

Zeitschrift: Schweizer Soldat : Monatszeitschrift für Armee und Kader mit FHD-Zeitung
Herausgeber: Verlagsgenossenschaft Schweizer Soldat
Band: 17 (1941-1942)
Heft: 4

Artikel: Raritäten des Krieges = Curiosités de la guerre = Rarità della guerra
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-706381>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

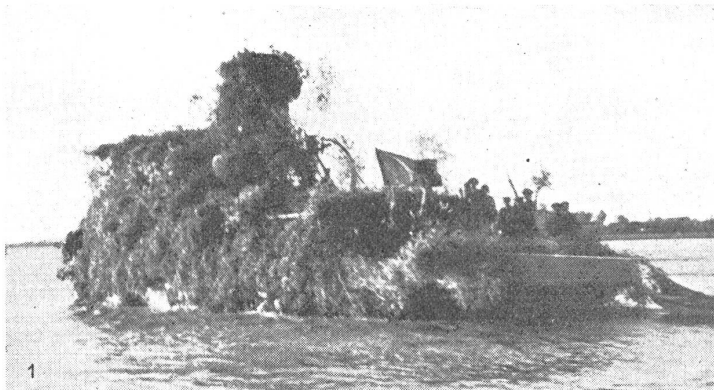
Raritäten des Krieges

Curiosités de la guerre Rarità della guerra

1 Mit Laubwerk getarnter Donaumonitor, der rumänische Truppen überzusetzen hat. Durch diese Tarnung gleicht der Dampfer den zahllosen dicht bewachsenen Inseln des Donaudeltas.

Moniteur du Danube, camouflé avec du feuillage, utilisé pour faire passer le fleuve aux troupes roumaines. Grâce à ce camouflage, le bateau ressemble à l'une des innombrables îles du delta du Danube.

Battello mascherato con fronde, destinato al trasporto di truppe rumene sul Danubio. Con questo mascheramento il battello assomiglia ad una delle innumerevoli isole del delta del Danubio.



2 Trotz schwerem Flabtreffer in den rechten Flügel konnte diese deutsche Kampfmaschine nach dem Flugplatz zurückgesteuert werden.

Bien qu'ayant été touché très sérieusement à l'aile par la DCA adverse, cet avion de combat allemand a pu néanmoins rejoindre son aérodrome.

Questo caccia tedesco ha potuto ancora raggiungere il suo campo d'atterraggio nonostante i gravi colpi dei tiri contraerei che l'hanno colpito alla ala destra.



3 Eine dicht neben diesem mittelschweren Tank einschlagende Fliegerbombe hat das Ungetüm glatt auf den Rücken gelegt.

Une bombe d'avion tombée à côté de ce tank moyen a retourné complètement le monstre qui git sur le dos.

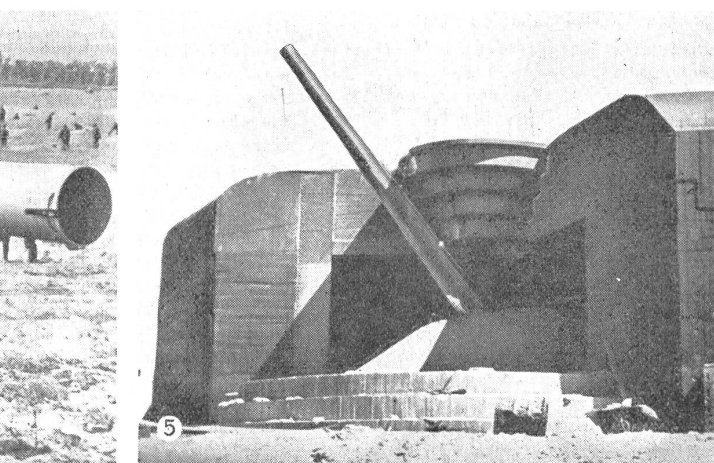
Una bomba aerea caduta vicinissimo a questo carro armato di peso medio lo ha completamente rovesciato.



4 Der photographierte Krieg. Deutsche PK-Männer mit ihrer Leica-Kamera samt Riesen-Teleobjektiv, mit welchem diese Frontgeschehnisse gut herangeholt werden können.

La guerre photographiée. Hommes d'une cp. allemande de propagande avec leur camera Leica, munie d'un téléobjectif géant, grâce à laquelle les actions se déroulant sur le front peuvent être fidèlement reproduites.

La guerra fotografata. Corrispondenti militari tedeschi, con la loro Leica e teleobiettivo gigantesco, grazie ai quali possono riprodurre al sicuro gli episodi bellici più interessanti.



5 Deutsches Fernkampfgeschütz am Kanal in seinem Riesenbunker mit Wänden von mehr als 6 Meter Dicke.

Canon allemand à longue portée sur les côtes de la Manche. Les murs qui le protègent ont plus de 6 m. d'épaisseur.

Cannone tedesco di lunga portata al canale, nel suo forino gigantesco con pareti di oltre 6 metri di spessore. Phot. ATP, Zürich.

